

1912-11-14

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Københavns magistrat

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets arkiv

Topics:

Den Lille Havfrue; havfrue

TRANSCRIPTION

Kjøbenhavns Magistrat

4^{de} Afdeling

I Besiddelse af Magistratens ærede Skrivelse af 13^d ds maa jeg desværre meget beklage, at jeg ikke kan bifalde den foreslaaede Plan til Opstilling af "Den lille Havfrue".

Den store Nærhed ved et Restaurationslocale og Beliggenheden lige ved Udløbet af en Slusecanal forekommer mig lidet stemningsfuldt for et Kunstværk som dette, som netop forudsætter en vis Stilhed i Omgivelserne

Jeg har derfor heller ikke noget imod at Figuren anbringes paa en Steen omflydt af Vandet; men den steenbelagte Skraaning er paa det nævnte Sted altfor bred til at man fra Gangstien kan see den fine Udførelse af Kunstværket, som ogsaa i den større Afstand vil virke altfor lille.

Ganske bestemt maa jeg modsætte mig - og Kunstneren vistnok ogsaa med mig at Figuren skulde vende Front udefter.

Det er dog ikke for de sjeldne Faa, som ro i en Baad ude i Vandet at Statuen skal præsentere sig, men for det store Publicum som færdes paa den skjønne Promenade!

Figuren maa nødvendigvis vende Ansigtet imod Syd eller Vest og ikke mod Øst for at faa den rette Belysning

Da jeg ikke har haft den Ære at blive hørt ved Forhandlingerne om Pladsen, og man ei heller har anført nogen afgjørende Indvending imod den af mig foreslaaede Plads, maa jeg fremdeles mene, at denne, som ogsaa temmelig eenstemmigt i Pressen og hos Publikum har vundet meget Bifald, at denne, hvis ikke nogen endnu bedre kan foreslaaes, maa være den der vil finde mest almindelig Bifald

Der nævnes rigtignok, at Stensætningens Ophør og Overgangen til Bolværket ikke er nogen heldig forgrund. Dette erkjender jeg og har ikke været blind for.

Men det lader sig sikkert let ordne

Bekostningen ved en saadan Ændring vil næppe være stor - jeg vil ialtfald gjerne overtage denne, hvis man kunde blive enige om hvad der skulde gøres.

Vandet gaaer der meget nærmere op imod Gangstien, og der kunde gøres et meget smukt Anlæg med Nedgang imod og tildeels omkring Stenen.

Statuen har saa skjønne Linier fra alle Sider, at man bør kunde beskue den, saavidt som muligt allevegne fra, og den er saa smukt udført - som

allerede nævnt - at man bør kunne komme den saa nær som muligt.
Jeg tillader mig at foreslaae, at jeg faaer Lejlighed til paa Stedet selv at
forklare nærmere hvorledes jeg tænker mig Stenen med Figuren anbragt.
Ærbødigst

Carl Jacobsen

Carlsberg

14-11-12

Tilbage følger indlagt: Planen over Lange Linie.

Kjøbenhavn Magistrat
4^{de} Afdeling

I Besvarelse af Magistratens aarige
Skizze af 13^{de} Maa jeg desvare meget
beklage, at jeg ikke kan tilfælde den
forelaagde Plan til Opstilling af
"Den lille Kasse"

Den store Nærhed ved et Restauration
locale og Nægheden lige ved Udlobet
af en Glas canal foreslaaer mig, at det
stemningsfulde for et Kunstværk som dette,
som netop foreslaaer en vis Stillehed i Omgi-
velserne

Jeg kan derfor heller ikke foreslå
at Fjæren anbringes paa en Sten omflettet af
Vandet, som den stentiløjte Skraaning er
for det nævnte Sted altsaa bed til at man
for Gaardten kan se den fine Udform af
Kunstværket, som ogsaa i den store Afstand
vil virke altsaa lilla.

Somde bestemt mee jeg modvillig mig - og
 Huanstansen vistnok ogsaa med mig at Pajenen
 skulde sende Privat udsigten.

Det er dog ikke for de sjældne Paa, som
 er i en Raad inde i Vandet at I Bøtten
 skal præsenteres mig, men for det store Publikum
 som findes paa den skjønne Promenade!

Pajenen mee endda dog vil sende ~~hans~~
 ind Lyd eller Vest og ikke imod Post for
 at faae den rette Polysning

Ja jeg ikke kan hofte den lue at blive
 lidt i de Parken tøjene og Pladen, og
 men vi heller kan anfint mig afgjivende
 Indsending ind den af mig foreslaede
 Plad, mee jeg fremdeles mee, at deene,
 som ogsaa temmelig uanstændigt i Presens af
 det Publikum kan vundet meget Skifeld,
 at deene, hvis ikke mig endda lue
 kan foreslaes, mee vore den den vil finde
 mest elendigt Skifeld

Den mæne sigtighed, at Stenestærkens Opdi
 og Omjængen til Holsten ikk er nogen del
 dig Forjænt. Dette er ligesom jeg og her ikk vent blev
 Men det lader sig icke lade det andet
 Bekendningerne ved en anden Beskrivning
 vil neppe være stor - jeg vil isøffeldt gjennem
 overtop deene, hvis man kunde blive en
 om hvad der skulde gjøres.

Om det gælder den mest nærme og isøff
 Samptiden, og der kunde gjøres et meget smukt
 Anlæg med Beskytning imod og til deets om-
 kring Stæden.

Stæden her nu skjænes Løven for alle
 Sider, at man her kunne bestræbe sig, som
 vist som manly allesteds for, og den er nu
 saadant udført - som allerede nævnt - at man
 her kunne komme den see her som manlyt.

Jeg tillader mig at foreslaa, at jeg faar
 Leilighed til for Stedet selv at faa de
 nærmere kende den jeg tænker mig Stæden med
 Papiere anbragt.

Carlsberg
 14-11-12

Med venlig
 Carl Jacobsen

Allehøjest indlyst: Sten og Løve Løve.